

THE Ecologist *en español* **sumario**

Nº 2 JULIO - 2000

THE ECOLOGIST

Fundador Edward Goldsmith
Editor Zac Goldsmith
Editor delegado Paul Kingsnorth
Editor de noticias Lucinda Labes
Editor científico Peter Bunyard
Manager/Distribución Sally Snow
Marketing manager Kate de Bass
Director de arte Chris Gregory
Publisher Ian McAuliffe
Investigación Stephanie Roth

Consejo editorial:

Steven Gorelick, Helena Norberg-Hodge, John Page,
International Society for Ecology and Culture (ISEC).
Para más información, contactar: (UK) Tel: +44 (0)
1803 868 650 (US) Tel: +1 (510) 548 4915

Editorial office: Unit, 18, Chelsea Wharf, 15
Lots Road, LONDON SW10 0QJ, UK.

Tel: +44 (020) 7351 3578 Fax: +44 (020) 7351 3617
email: ecologist@gn.apc.org www.theecologist.com

THE ECOLOGIST *en español*

Directora Montse Arias
Jefe de redacción Pedro Burruezo
Diseño gráfico y maquetación
2+2 Serveis Editorials S.C.C.L
Ilustraciones y fotografía Andrés M. Parra,
Pablo Mendoza, Marisol Olavarría,
ADDA, R. López
Foto portada Andrés M. Parra
Humor Stan Eales
Traducciones Josep Borràs y Angelo Ponciano

Escriben en este número

Institut pour la Relocalisation de l'Économie
& Progrès, Héctor Gravina, Hugh Warwick,
Lynne McTaggart, Hellen Fullerton y Martin
Walker, Joseph Mendelson, Mario Mas, Alix
Fano, Antonio Sánchez, Héctor M.
Rodríguez/Cromos, Pablo Marcelo, Montse
Escutia, Fátima Álvarez, Crispin Sánchez,
María Bienvenida de Vargas, Ricardo
Martínez, Pol Bolaños, Toni Cuesta,
Francisco Ávila, Nuria Querol

Imprenta y encuadernación El Tinter, S.A.L.
Fotomecánica Aura Digit, S.L.
**Distribución para España y
Latinoamérica**
Coedis, S.L., Avda. de Barcelona, 225
08750-Molins de Rei

Edita Servicios de Promociones
Alternativas, S.L.

**Redacción, administración, publicidad y
suscripciones:** Mercè Rodoreda, 16
08193-Bellaterra (Barcelona)
Tel./Fax: 93 692 66 75
e-mail: theecologist@arrakis.es

ISSN 1576-3552
DL: B-20204-2000
Printed in Spain

**Impreso en papel ecológico, blanqueado
sin cloro ni compuestos sulfurosos**

6 El escáner

Lo que hay detrás de la meningitis.
Por Lynne McTaggart

7 Opinión

Firmas: Institut pour la
Relocalisation de l'Économie y
Fédération d'Agriculture Biologique
Nature & Progrès ("Sauvons nos
marchés"), Héctor Gravina (*¡Al que
contamina... le pagamos!*),
Hugh Warwick (*Terminator 2*)

10 Entrevista

*Mujeres mapuches: "Endesa no nos
moverá".* Por Pedro Burruezo

14 Medicina

*La dictadura de la industria
farmacéutica.* Por Hellen Fullerton
y Martin Walker

20 Cara a cara

¿Es neutral la ciencia? Edward
Goldsmith, fundador de The
Ecologist, frente a Lewis Wolpert,
profesor de Biología en la
University College (Londres)

25 Ética

Prácticas bestiales. Por Alix Fano



ASOCIADOS

Agnes Bertrand, Institute for the Relocation of the
Economy, France; Marcus Colchester, World Rainforest
Movement, UK; Samuel S. Epstein, University of Illinois;
Sally Fallon, President, The Weston A. Price Foundation,
USA; Mae-Wan Ho, Open University, UK; Mohammed
Idris, Consumer's Association of Penang, Malaysia; Martin
Khor Kok Peng, Director, Thir World Network, Malasia;
Sigmund Kvaloy, Ecopolitical Ring of Co-operation,
Norway; Kalle Lasn, Adbusters Media Foundation,
Canada; José Lutzenberger, Former Minister for the
Environment, Brazil; Jerry Mander, International Forum on
Globalization, USA; Patrick McCully, International Rivers
Network, USA; Robin Page, Countryside Restoration Trust,
UK; John Papworth, Fourth World Review, UK; Jakub
Patočka, Literarní Noviny, Czech Republic; Jeremy Rifkin,
Foundation on Economic Trends, USA; Charles Secrett,
Friends of the Earth, UK; Vandana Shiva, Research Centre
for Science and Ecology, India; David Suzuki, David Suzuki
Foundation, Canada; Richard Wilson, The Times, UK;
Tracy Worcester, ISEC, UK.

THE ECOLOGIST MONOGRÁFICOS:

Editor Edward Goldsmith
Editor delegado Simon Refallack
Investigación Stephanie Roth
Asistente de edición Rita Kassai

46 The Vineyard, Richmond, Surrey TW10 6AN.
Tel.: +44 (020) 8332 0295
Fax: +44 (020) 8948 6787

Advertising and publishing handled on behalf of Ecosystems
by Think Publishing Ltd. Vigilant House,
120 Wilton Road, London SW1V 1JZ.
Tel.: +44 (020) 7808 7535
Fax: +44 (020) 7808 7536
Email: watchdog@thinkpublishing.co.uk